

## DRUGS-ABOUT.COM

نشرة طبية للمستهلك بموجب انظمة الصيدلة (مستحضرات) 1986  
اقرأ/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء

### סיבوسל® מעلق

**التركيب:**  
كل ١ مل يحتوي: Selenium Sulfide 25 mg  
كما يحتوي أيضاً:

Zoharpon ETA-27, Aluminium Magnesium Silicate, Sodium Dihydrogen Phosphate, Lauramide ME, Sodium Chloride, Captan, Fragrance, Titanium Dioxide, Methyl Paraben, Propyl Paraben, Purified Water

#### الاستطباب:

معالجة القشرة، داء السيلان الدهني التقشري في جلد فروة الرأس وفي معالجة داء السعفة الجلدية المبرقشة (داء فطري).

#### متى لا يجوز لك استعمال المستحضر؟

لا تستعملي هذا الدواء عندما تكونين في فترة الحمل وذلك لمعالجة داء السعفة الجلدية المبرقشة.  
لا يجوز استعماله اذا وجدت لديك حساسية لأحد مركباته.  
كما لا يجوز استعماله اذا وجدت جروح مفتوحة أو التهابات في المنطقة المعالجة.

لا يجوز لك استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:  
عندما تكونين في الثلث الأول/الثلث الأخير من الحمل.

#### تحذيرات:

قد يسبب استعمال هذا الدواء تهيجاً في الجلد خاصة في منطقة الاعضاء التناسلية وفي ثنايا الجلد - يجب غسل هذه المناطق جيداً بانتهااء الاستعمال.

يجب الامتناع عن تماس الدواء بالعينين وان حدث ذلك خطأ، يجب غسلها جيداً بالماء.  
قد يؤثر هذا الدواء على الحلى والمجوهرات لذا عليك نزعها قبل استعمال الدواء.

كن حريصاً على غسل اليدين وتحت الاظافر بانتهااء الاستعمال.

#### الأعراض الجانبية:

إضافة الى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة استعماله بعض الأعراض الجانبية كدسّم أو جفاف الشعر أو جلد فروة الرأس - أكثر من اللازم، تغير لون الشعر.

#### الأعراض التي تقتضي اهتماماً خاصاً:

زيادة تساقط الشعر (نادراً): توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب.  
أما اذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو اذا طرأ أي تغيير على شعورك العام نتيجة لاستعمالك لهذا الدواء، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

المقادير الدوائية الاعتيادية في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:

معالجة السعفة الجلدية المبرقشة: استعمال/ي العلاج مرة في اليوم خلال اسبوع (انظر/ي الى ارشادات الاستعمال).

#### لטיפול בקשקשים וחלביות הקרקפת:

בצע/י את הטיפול פעמיים בשבוע למשך שבועיים ולאחר מכן פעם בשבוע - שבועיים או אחת למספר שבועות (ראה/י אופן השימוש).

אין לעבור על אינה המנה המומלצת.

תרופה זו אינה מיועדת בדרך-כלל לילדים ותינוקות.

אם לא חל שיפור במצבך או אם מצבך הוחמר לאחר/במשך הטיפול המומלץ יש לפנות לרופא.

#### שימו לב:

לא לבלוע! תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד.

נער את הבקבוק לפני השימוש.

יש להמנע ממגע עם עיניים ו/או רקמות ריריות.

#### אופן השימוש:

לטיפול ב-Tinea Versicolor:

1. מרח/י על האזור הנגוע והקצף עם מעט מים.

2. השאר/י את התרופה על העור כ- 10 דקות.

3. שטוף/י היטב.

4. חזור/י על התהליך פעם ביום במשך שבוע.

#### לטיפול בקשקשים וחלביות הקרקפת:

1. ססה/י כמות קטנה (10-5 מ"ל) של התרחיף על הקרקפת הרטובה.

2. השאר/י על הקרקפת למשך 2 עד 3 דקות.

3. שטוף/י את הקרקפת היטב.

4. חזור/י על התהליך ושטוף/י היטב.

5. לאחר הטיפול שטוף/י את ידיך היטב.

6. בצע/י את הטיפול הני"ל פעמיים בשבוע למשך שבועיים ולאחר מכן פעם בשבוע - שבועיים או אחת למספר שבועות.

בכל מקרה אין להשתמש בחומר יותר מפעמיים בשבוע. יש להמנע משימוש בתכשיר יומיים לאחר הסילסול או צביעה בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של וטבעות ויש למנוע מגע החומר עם מתכות.

#### מנע הרעלה

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל-ידי כך תמנע הרעלה. אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבא אריות התרופה איתך.

אל תגרמם להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!

#### אחסנה:

במקום קריר.

גם לפי תנאי האריזה/האחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברקוח שסיפק לך את התרופה.

אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

#### מס' רישום התרופה:

1679.21210

יצר: תרו תעשייה רוקחית בע"מ,

ת.ד. 10347 מפרץ חיפה 26110.

74381.0602

#### עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו - 1986

קרא/י בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש/י בתרופה

### סבוסל® תרחיף

**הרכב:** כל 1 מ"ל מכיל: Selenium Sulfide 25 mg

כמו כן מכיל:

Zoharpon ETA-27, Aluminium Magnesium Silicate, Sodium Dihydrogen Phosphate, Lauramide ME, Sodium Chloride, Captan, Fragrance, Titanium Dioxide, Methyl Paraben, Propyl Paraben, Purified Water

#### התוויה:

לטיפול בקשקשים, חלביות הקרקפת ו-Tinea Versicolor.

#### מתי אין להשתמש בתכשיר?

אל תשתמשי בתרופה כאשר הינך בהריון לטיפול ב-Tinea Versicolor.

אל תשתמשי בתרופה אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.

אין להשתמש בתכשיר כאשר קיימים פצעים פתוחים או דלקות במקום הטיפול.

#### אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול: אם הינך בהריון שלישי ראשון/אחרון.

#### אזהרות:

שימוש בתרופה זו עלול לגרום לגירוי בעור בעיקר באזור אברי המין ובקפלי העור - שטוף/י היטב אזורים אלו לאחר השימוש.

יש למנוע מגע של תרופה זו עם העיניים - אם בטעות נכנסה התרופה לעיניים - שטוף/י היטב עם מים.

תרופה זו עלולה לפגוע בתכשירים - הסר/י אותם לפני השימוש.

הקפד/י על רחיצת הידיים ומתחת לצפורניים לאחר השימוש.

#### תופעות לוואי:

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי, כגון: שמנוניות או יובש של השיער או הקרקפת - יותר מהרגיל, שינוי גוון השיער.

#### תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת:

הגברת נשירת שיער (נדיר): הפסק/י הטיפול ופנה לרופא. בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

#### מינון מקובל בהעדר הוראה אחרת מרופא:

לטיפול ב-Tinea Versicolor:

בצע/י את הטיפול פעם ביום במשך שבוע (ראה/י אופן השימוש).

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE  
PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS) - 1986

Read this package insert carefully  
in its entirety before using this medicine

## SEBOSEL® Suspension

### Composition:

Each 1 ml contains: Selenium sulfide 25 mg

### Also contains:

Zoharpon ETA-27, Aluminium Magnesium Silicate, Sodium Dihydrogen Phosphate, Lauramide ME, Sodium Chloride, Captan, Fragrance, Titanium Dioxide, Methyl Paraben, Propyl Paraben, Purified Water

### Indications:

This medicine is indicated for the treatment of dandruff, seborrheic dermatitis of the scalp and Tinea Versicolor.

### When should the preparation not be used?

Do not use this medicine for the treatment of Tinea Versicolor if you are pregnant.  
Do not use this medicine if you have a known hypersensitivity to one of the product's components.  
Do not use this medicine when acute inflammation or exudate is present in the treated area.

**Do not use this medicine without consulting a doctor before starting treatment** if you are pregnant in the first/ third trimester.

### Warnings:

This drug may produce skin irritation, especially in the genital area and in skin folds. Rinse this area thoroughly after application.

Avoid contact with the eyes. If accidentally the medication gets in the eyes, wash thoroughly with water.

This drug may damage jewelry; jewelry should be removed before use.

After treatment wash your hands and fingernails thoroughly.

### Side effects:

In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur by using this medicine, for example: unusual dryness or oiliness of hair or scalp, discoloration of hair.

### Effects that require special attention:

Increase of normal hair loss (rare): stop treatment and consult a physician.

In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

**Recommended dosage unless otherwise prescribed by your doctor:**

### For the treatment of Tinea Versicolor:

Repeat treatment once a day for a week (See "Directions for use").

### For the treatment of dandruff and seborrheic dermatitis:

Repeat treatment twice a week for two weeks and then once in a week, two weeks or more. (See "Directions for use").

Do not exceed the recommended dosage.

This medicine is not usually intended for use in children/ infants.

If there is no improvement or your condition worsens, after regular use, refer to a physician.

### Attention:

Do not swallow! This medicine is intended for external use only.

Shake well before use.

Avoid contact of this medicine with the eyes and mucous membranes.

### Directions for use:

#### For the treatment of Tinea Versicolor:

1. Apply to affected area and lather with a small amount of water.
2. Allow the medicine to remain on skin for 10 minutes.
3. Rinse thoroughly.
4. Repeat this procedure once a day for a week.

#### For the treatment of dandruff and seborrheic dermatitis of the scalp:

1. Massage a small amount (approx. 5-10 ml) of the suspension into wet scalp.
2. Allow product to remain on scalp for 2-3 minutes.
3. Rinse scalp thoroughly.
4. Repeat application and rinse thoroughly.
5. After treatment, wash hands well.
6. Repeat treatment twice a week for two weeks and then once in a week, two weeks or more.

In any case, do not use this preparation for more than twice a week. Avoid using the product 2 days after dyeing or perming your hair. During treatment remove hair pins and rings, avoid contact with metals when using the product.

### Avoid poisoning!

This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning.

If you have taken an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

**Do not induce vomiting** unless explicitly instructed to do so by a doctor!

### Storage:

Store in a cool place. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

License number: 1679.21210

### Manufacturer:

Taro Pharmaceutical Industries Ltd.,  
P.O.B. 10347, Haifa Bay 26110

### معالجة القشرة وفي داء السيلان الدهني :

استعمل/ي العلاج مرتين في الاسبوع خلال اسبوعين وبعد ذلك مرة واحدة في الاسبوع او مرة كل اسبوعين او اكثر (انظر/ي الى ارشادات الاستعمال).

لا تتجاوز/ي المقادير الموصى بها.

هذا الدواء غير مخصص للاستعمال عادة لدى الاطفال والرضع .

اذا لم يطرأ تحسنا ما على حالتك او اذا تفاقم وضعك بعد/ او خلال العلاج الموصى به يجب مراجعة الطبيب .

### انتبه / ي :

هذا الدواء ليس للبلع ! هذا الدواء مخصص للاستعمال الخارجي فقط .

خض الدواء جيدا قبل الاستعمال .

يجب الامتناع عن تماس الدواء بالعينين و/ او الانسجة المخاطية .

### ارشادات الاستعمال :

لمعالجة داء السعفة الجلدية المبرقشة :

١ . ادمن المنطقة المعالجة وارغ المكان مع القليل من الماء .

٢ . اترك الدواء على الجلد نحو ١٠ دقائق .

٣ . اشطف جيدا بالماء .

٤ . كرر هذا العمل مرة واحدة في اليوم خلال اسبوع .

### معالجة القشرة وفي داء السيلان الدهني :

١ . افرك جلد فروة الرأس الرطب بكمية صغيرة (٥ - ١٠ مل) من المعلق .

٢ . اترك الدواء على جلد فروة الرأس نحو ٢ - ٣ دقائق .

٣ . اشطف جلد فروة الرأس جيدا .

٤ . كرر العمل ثانياً وغسل جيدا .

٥ . اغسل يديك جيدا بانتهاء الاستعمال .

٦ . نفذ هذا العمل مرتين في الاسبوع خلال اسبوعين وبعد ذلك مرة واحدة في الاسبوع او مرة في الاسبوع . او مرة واحدة كل عدة اسابيع .

وعلى أي حال لا يجوز استعمال الدواء اكثر من مرتين في الاسبوع .

يجب الامتناع عن استعمال المستحضر يومين بعد اجراء التجعيد او الصبغ للشعر .

قبل العلاج، يجب اخراج الحباستات ونزع ادوات الحلي والمجوهرات كما يجب عدم مس الدواء بالمعادن.

### تجنب/ي التسمم !

يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول ايدي الاطفال و/ أو الرضع ، وذلك لتفادي اصابتهم بالتسمم .

اذا افترطت في استعمال المقادير الدوائية او اذا بلغ الطفل/ة خطأ من هذا الدواء، عليك التوجه الى المستشفى حالاً مصطحباً عبوة الدواء .

لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب .

### التخزين :

في مكان بارد .

تبقى الادوية صالحة لفترات محدودة فقط ، حتى ولو ظلت في عبوتها الاصلية وتم حفظها بموجب تعليمات الخزن . الرجاء ملاحظة تاريخ انتهاء صلاحية المستحضر المدونة على العبوة . في حالة الشك ! عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء . لا يجوز تخزين ادوية مختلفة في نفس العبوة .

رقم سجل الدواء : ١٦٧٩،٢١٢١٠

المنتج : تارو للصناعة الدوائية م.ض.

ص.ب./ ١٠٢٤٧ خليج حيفا ٢٦١١٠

DRUGS-ABOUT.COM